XXX.1C — XXX.7C

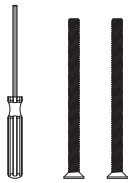
COPPER SUSPENSION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR SUSPENSIONS EN CUIVRE
ANLEITUNG ZUR KUPFERAUFHÄGUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL SISTEMA DE SUSPENSIÓN DE COBRE
ISTRUZIONI PER I SOSTEGNI IN RAME
コッパーサスペンション説明書
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ МЕДНОЙ ПОДВЕСКИ

تعليمات تعليق النحاس

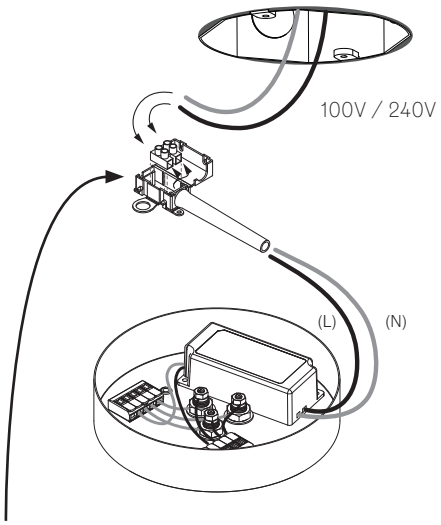
Read the following instructions for operating the luminaire Lisez les instructions suivantes pour utiliser le luminaire Lesen Sie die folgenden Anleitung zur Bedienung der Leuchte Lea el siguiente instructivo para operar el luminario Leggere le seguenti istruzioni per il funzionamento della lampada 照明器具を操作するために、以下の説明をお読みください Прочтите следующие инструкции по эксплуатации светильника
اقرأ التعليمات التالية لتشغيل وحدة الإنارة.

The client is responsible for ensuring the canopy locations have the appropriate support for the weight they carry. Le client est responsable de s'assurer que les emplacements des pavillons disposent d'un support approprié pour le poids qu'ils portent. Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass die Montagepunkte der Baldachine eine für das von ihnen getragene Gewicht ausreichende Tragfähigkeit aufweisen. El cliente es responsable de asegurarse de que las ubicaciones de los florones cuenten con el soporte adecuado para el peso que cargan. Il cliente deve assicurarsi che i punti di installazione dei rosoni abbiano un supporto adeguato al peso che sostengono. キャノピーの取付位置が、支える質量に対して必要強度のある下地であることを確認し、正しく設置・固定されるよう、工事責任者のもとで行ってください。 Клиент несет ответственность за обеспечение надлежащей опоры в местах установки потолочных чашек в соответствии с весом, который на них приходится.
العميل مسؤول عن التأكد من أن مواقع تركيب الدعاوق تحمل الوزن الذي يدعم بشكل مناسب السقّافة المزوّدة.

Included Inclus Inbegriffen Incluidos Inclusi 含まれています Входит в комплект **مرفقة**

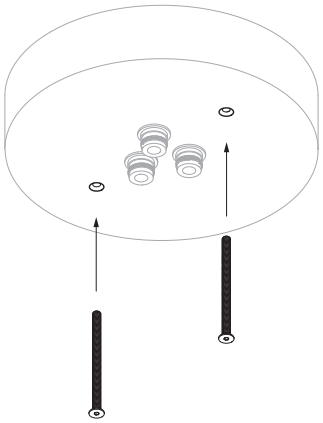


1

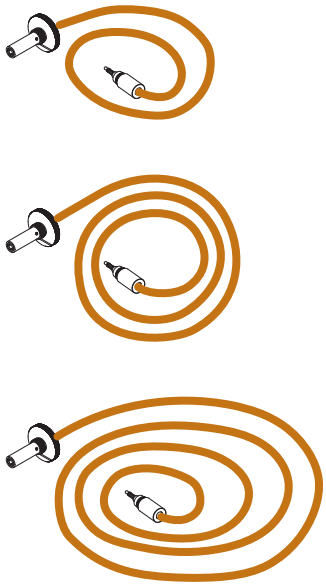


For select markets only. Wirebox (high voltage).Destinées à certains marchés uniquement. Boîtier électrique (haute tension).
Nur für bestimmte märkte. Kabelkasten (Hochspannung).
Para mercados selectos. Caja de cables (alta tensión).
Solo nei mercati selezionati. Giunzione elettrica (alta tensione).
一部の市場のみを対象としています。接続ボックス (高電圧)。
предназначена только для отдельных рынков. Коробка проводки (высокого напряжения).
قم بتوصيل الاسلاك الحيّة (L)، محايد إلى محايد (N). لأسواق محددة فقط.

2

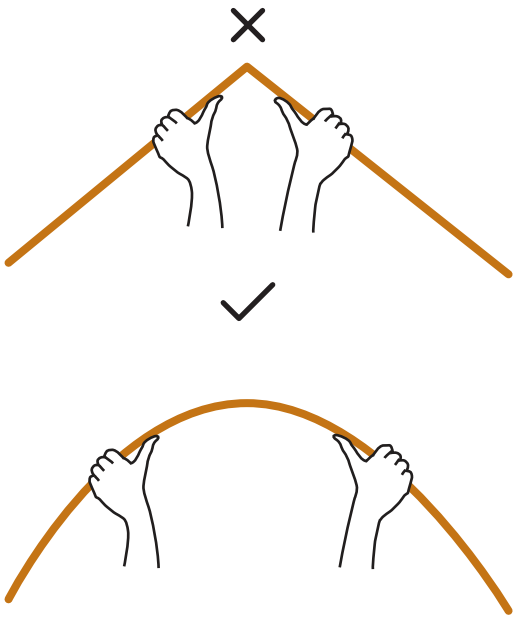


3



EN	Separate the copper tubes according to length. Each copper tube is labeled with a series of numbers that correspond to its length in millimeters.
FR	Séparez les tubes de cuivre en fonction de leur longueur. Chaque tube de cuivre est étiqueté avec une série de chiffres qui correspondent à sa longueur en millimètres.
DE	Separieren Sie die Kupfersuspension ihrer Länge nach. Jedes Kupfersuspension ist mit Zahlen beschriftet, die seiner Länge in Millimetern entsprechen.
ES	Separe los tubos de suspensión de cobre según su longitud. Cada tubo está etiquetado con una serie de números que corresponden a su longitud en milímetros.
IT	Dividere i tubi di sostegno in rame in base alla lunghezza. Ognuno è etichettato con una serie di numeri corrispondenti alla lunghezza in millimetri.
JA	銅管を長さごとに分けます。それぞれの銅管には、長さ（ミリメートル）に対応する一連の数字が記されています。
RU	Разложите медные трубки по длине. Каждая медная трубка промаркирована набором цифр, которые соответствуют её длине в миллиметрах.
AR	**افصل الأنابيب النحاسية حسب الطول. يتم تمييز كل أنبوب نحاسي بسلسلة من الأرقام التي تتوافق مع طوله بالمليمترات.**

4



EN Very carefully uncoil the copper tube with both hands to avoid kinking. Be very careful not to overbend the copper tubes as it will leave a permanent kink that can not be removed.

FR Déroulez très soigneusement le tube de cuivre avec les deux mains pour éviter de le plier. Veillez à ne pas trop courber les tubes en cuivre, car cela laisserait un pli permanent impossible à enlever.

DE Wickeln Sie das Kupfersuspension sehr vorsichtig mit beiden Händen ab, um Knicke zu vermeiden. Achten Sie darauf, die Kupfersuspension nicht zu stark zu biegen, da dies einen dauerhaften Knick hinterlässt, der nicht mehr entfernt werden kann.

ES Desenrolla con mucho cuidado el tubo de suspensión de cobre con ambas manos para evitar que se doble. Tenga mucho cuidado de no doblarlos demasiado, ya que dejará un pliegue permanente que no podrá ser eliminado.

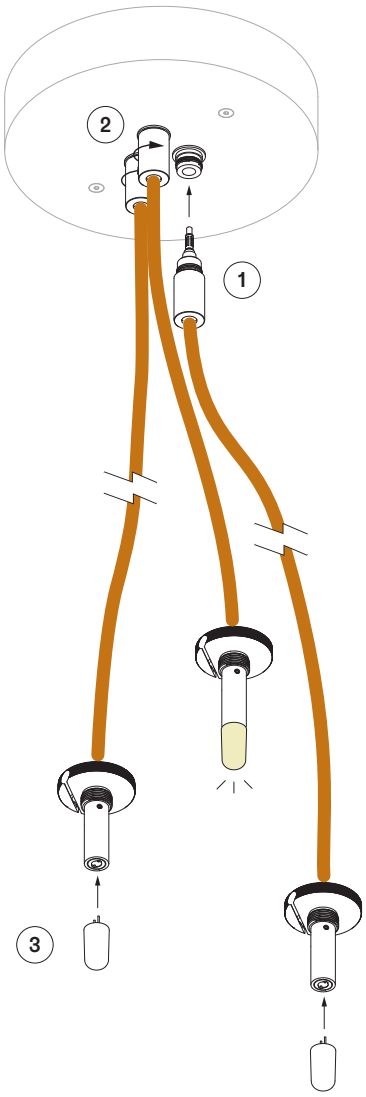
IT Srotolare con molta cautela il tubo di rame con entrambe le mani per evitare che si pieghi. Fare molta attenzione a non piegarlo troppo, perché si potrebbero formare pieghe permanenti impossibili da rimuovere.

JA 銅管を両手で慎重にほぐし、よじれないようにします。銅管を曲げすぎると、ねじれが残って取れなくなるので、十分に注意してください。

RU Очень осторожно размотайте медную трубку придерживая ее обеими руками, чтобы избежать переломов. Чрезмерное перегибание медной трубки может вызвать деформированный загиб, который невозможно будет устранить.

AR قم بفك الأنبوب النحاسي بعناية فائقة بكلتا يديك لتجنب الالتواء. كن حريصاً جداً على عدم ثني الأنابيب النحاسية أكثر من اللازم لأنها ستترك ثنياً دائماً لا يمكن إزالته.

5



EN Check that each lamp is working properly as you go along by turning the power on for every three pendants installed.

FR Vérifiez au fur et à mesure le bon fonctionnement de chaque lampe en mettant sous tension les trois pendants en verre installés.

DE Überprüfen Sie nach und nach, ob jede Lampe ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie bei allen drei installierten Anhaengern den Strom einschalten.

ES Compruebe que cada lámpara funcione correctamente a medida que avanza, encendiendo la corriente por todos los tres difusores de vidrio instalados.

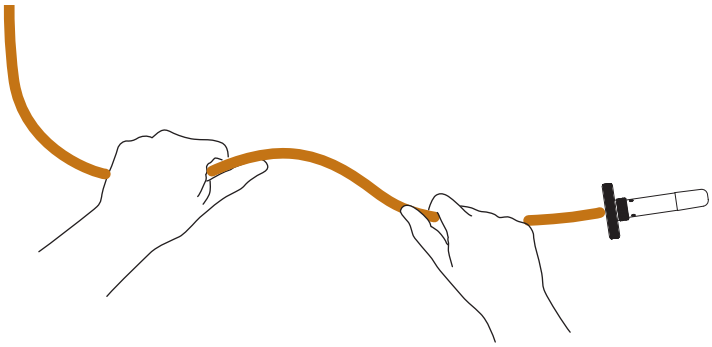
IT Verificare il corretto funzionamento di ogni lampada accendendo ognuno dei tre diffusori in vetro installati.

JA ガラスディフューザーを3つ取り付けるごとに電源を入れ、各ランプが正常に動作することを確認しながら進めてください。

RU Убедитесь в правильной работе всех трёх ламп светильника, поключая питание поочередно к каждой из установленных подвесок.

AR تأكد من أن كل مصباح يعمل بشكل صحيح كلما مضيت قدماً من خلال تشغيله لكل ثلاث معلّقات تم تركيبها.

6



EN Compose the copper tubing according to the intended design aesthetic. Note: Once the pendant is added, it will pull the copper downwards. The pendant will try to hang directly below the canopy as the copper is not rigid enough for long horizontal compositions without the addition of pendant anchor kits.

FR Modelez les tubes de cuivre en fonction du design souhaité. Remarque : une fois le pendant en verre ajouté, il tirera le tube de cuivre vers le bas. Le pendant en verre essaiera de pendre directement sous la platine car le cuivre n'est pas assez rigide pour de longues compositions horizontales sans l'ajout d'ancrages universels.

DE Stellen Sie die Kupfersuspension entsprechend der beabsichtigten aesthetischen Gesaltung zusammen. Hinweis: Sobald der Anhaenger angebracht ist, wird er das Kupfersuspension nach unten ziehen. Der Anhaenger wird dazu neigen, direkt unter dem Baldachin zu hängen, da das Kupfersuspension für lange horizontale Kompositionen ohne den Zusatz von Universalankern nicht starr genug ist.

ES Componga los tubos de cobre según el diseño previsto. Nota: Una vez añadido el difusor de vidrio, éste tirará del tubo de cobre hacia abajo. El difusor de vidrio tratará de colgar directamente debajo del florón, ya que el cobre no es lo suficientemente rígido para composiciones horizontales largas sin la adición de kits de anclaje.

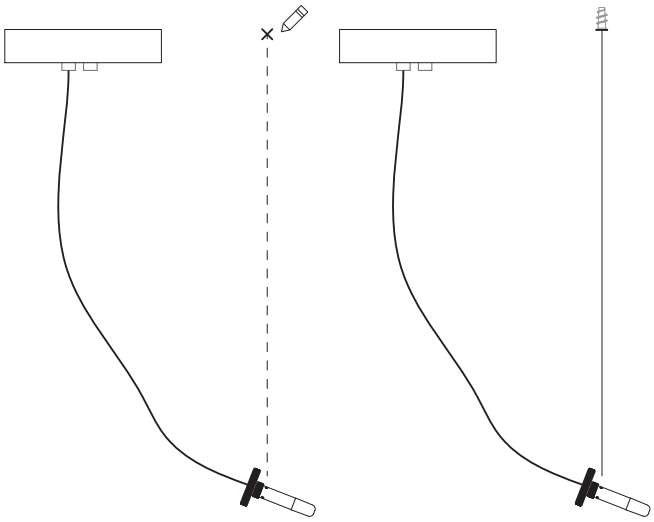
IT Comporre i tubi di sostegno in rame secondo il design stabilito. Nota: una volta aggiunto il diffusore in vetro, questo tirerà il tubo di rame verso il basso. Il diffusore in vetro tenderà pendere direttamente sotto al rosone, non essendo il rame abbastanza rigido per composizioni orizzontali lunghe senza l'aggiunta di kit di ancoraggio.

JA 意図したデザインに従って銅管を構成します。注意：ガラスディフューザーを取り付けると、銅管が下方に引っ張られます。銅管は剛性が低いため、ユニバーサルアンカーを追加しないと水平方向に長く構成することができないため、ガラスディフューザーはキャノピーの真下にぶら下がろうとします。

RU Составьте композицию из медных трубок в соответствии с задуманным дизайном. Нагрузка рассеивателя после установки будет тянуть медные трубки вниз. Рассеиватель будет стремиться занять положение прямо под установочным корпусом, поскольку жесткость медных трубок недостаточна для поддержки разветвленных горизонтальных конструкций без использования дополнительного крепежного набора.

AR قم بتشكيل الأنابيب النحاسية حسب التصميم الجمالي المرغوب. ملحوظة: بمجرد إضافة المعلّقات الزجاجية، سوف تسحب الأنبوب النحاسي إلى أسفل. ستحاول المعلّقات التعلق أسفل السقف مباشرةً لأن النحاس ليس صلباً بدرجة كافية للتركيبات الأفقية الطويلة دون إضافة مجموعات تثبيت.

PENDANT ANCHOR KIT KIT D'ANCRAGE POUR DIFFUSEUR KIT MIT ANKERN FÜR ANHÄNGER KIT DE ANCLAJE DEL ELEMENTO COLGANTE KIT DI ANCORAGGIO DEL DIFFUSORE ディフューザー・アンカーキット КРЕПЕЖНЫЙ НАБОР ДЛЯ ПОТОЛОЧНОЙ РОЗЕТКИИ **طقم تثبيت الموزّع**



EN OPTION
Use the pendant anchor kit to hang the pendant away from the canopy. The client is responsible for ensuring any pendant anchor locations have the appropriate support for the weight they carry.

FR OPTION
Utilisez kit d'ancrage pour suspendre le pendant en verre loin de la platine. Le client est responsable de s'assurer que tous les points d'ancrage des diffuseurs disposent d'un support approprié pour le poids qu'ils portent.

DE OPTION
Verwenden anker-Kit um den Anhaenger vom Baldachin weg zu hängen. Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass alle Ankerpunkte für Anhänger eine für das von ihnen getragene Gewicht ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.

ES OPCIÓN
Utilice el kit de anclaje para colgar el difusor de vidrio lejos del florón. El cliente es responsable de asegurarse de que todos los puntos de anclaje de los elementos colgantes cuenten con el soporte adecuado para el peso que cargan.

IT OPZIONE
Utilizzare il kit di ancoraggio per appendere il diffusore in vetro distante dal rosone. Il cliente deve assicurarsi che tutti i punti di ancoraggio dei diffusori abbiano un supporto adeguato al peso che sostengono.

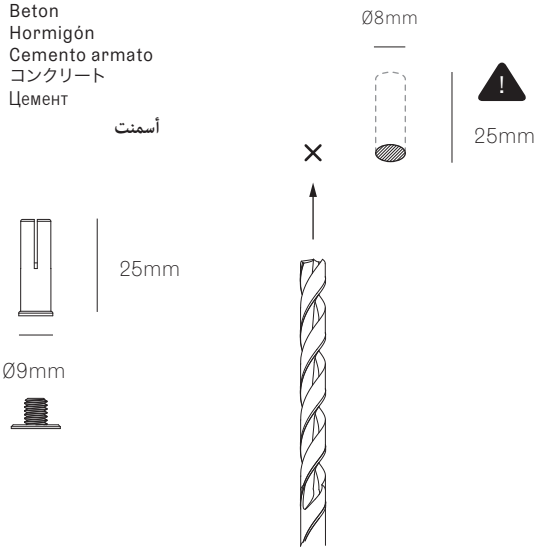
JA オプション
アンカーキットを使用して、キャノピーから離れた位置にガラスディフューザーを吊り下げます。各ディフューザーのアンカー取付位置が、支える質量に対して必要強度のある下地であることを確認し、正しく設置・固定されるよう、工事責任者のもとで行ってください。。

RU ДОПОЛНИТЕЛЬНО
Для установки стеклянного рассеивателя в стороне от защитного корпуса используйте крепежный набор. Клиент несет ответственность за обеспечение надлежащей опоры для всех точек крепления рассеивателей в соответствии с весом, который на них приходится.

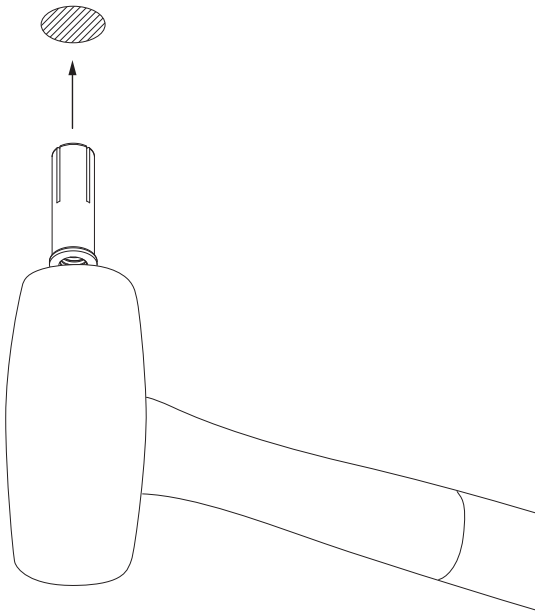
AR الخيار
استخدم مجموعة التثبيت لتعليق المعلّقات بعيداً عن المظلة. العميل مسؤول عن التأكد من أن جميع نقاط تثبيت الموزّعات مزوّدة بدعم مناسب للوزن الذي تحمله.

1-1

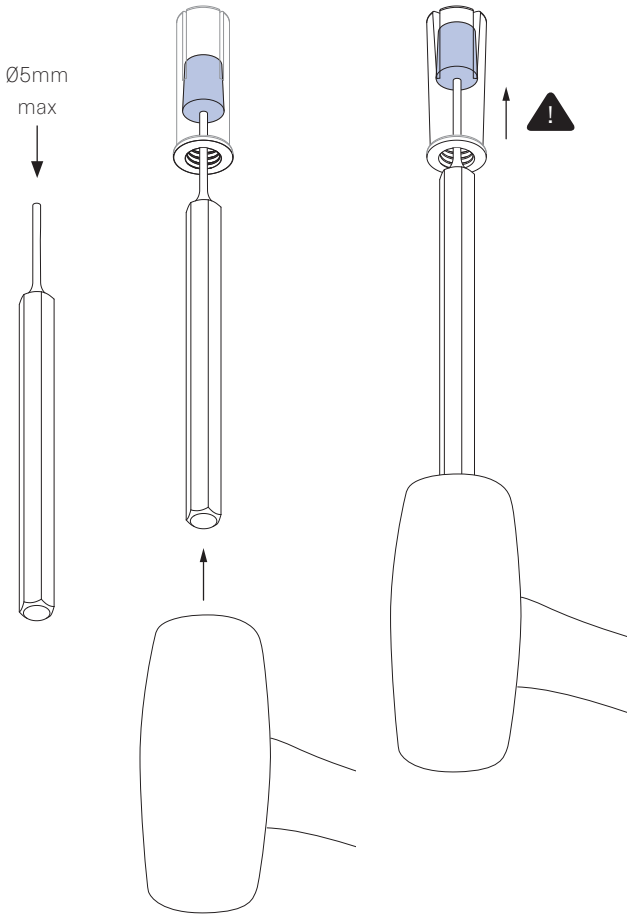
Concrete
Béton
Beton
Hormigón
Cemento armato
コンクリート
Цемент
أسمنت



1-2



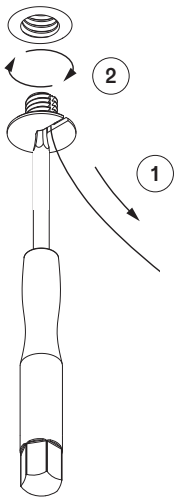
1-3



1-4

Suspension cable
Câble de suspension
Aufhängekabel
Cable de suspensión
Cavo di sospensione
吊りケーブル
Подвесной трос
كابل التعليق

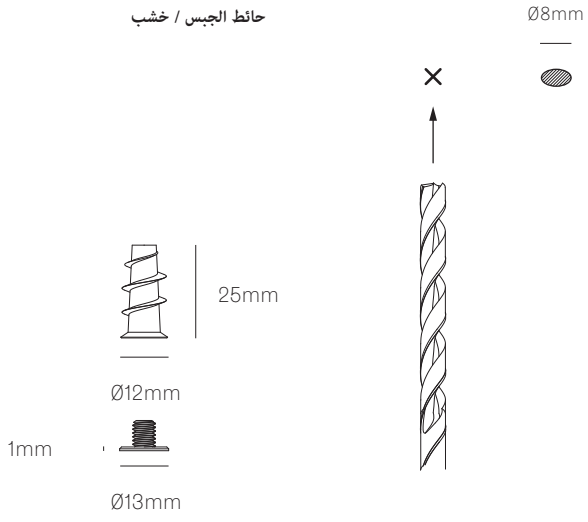
1-5



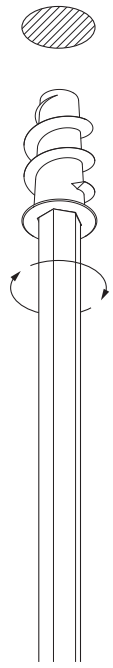
1-6

2-1

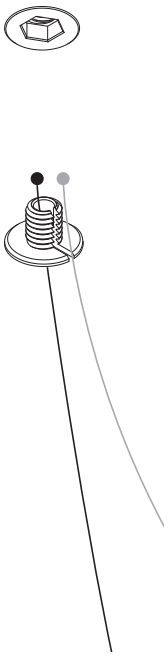
Drywall / Wood
Mur en plâtre / Bois
Trockenbau / Holz
Pared de yeso / Madera
Cartongesso / Legno
石膏ボード壁 / 木材
Гипсокартон / дерево
حائط الجبس / خشب



2-2

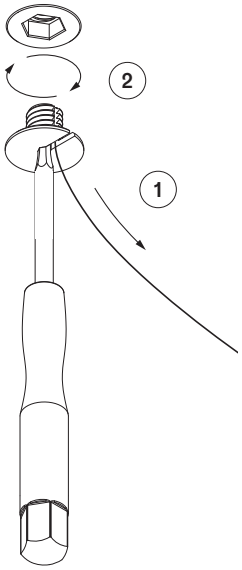


2-3



Suspension cable
Câble de suspension
Aufhängekabel
Cable de suspensión
Cavo di sospensione
吊りケーブル
Подвесной трос
كابل التعليق

2-4



2-5

NEXT STEP: PENDANT INSTRUCTION **PROCHAINE ÉTAPE**: INSTRUCTION POUR LE PENDANT EN VERRE **NÄCHSTER SCHRITT:** INSTALLATION DES ANHAENGERS
SIGUIENTE PASO: INSTRUCCIÓN DEL DIFUSOR DE VIDRIO **PROSSIMO PASSAGGIO:** ISTRUZIONI PER IL DIFFUSORE IN VETRO 次のステップ: ガラスディフューザー説明書
СЛЕДУЮЩИЙ ШАГ: ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ СТЕКЛЯННОГО РАССЕИВАТЕЛЯ **الخطوة التالية:** تعليمات المعلّقات

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Warning: Prior to installation, turn off the power at the main circuit panel, TO AVOID ELECTRICAL SHOCK.

In some countries, electrical installation work may only be carried out by an authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.

You may turn the power back on after the canopy is secured to the structural ceiling surface.

The client is responsible for ensuring the canopy and any pendant anchor locations have the appropriate support for the weight they carry.

Caution: Bocci strongly recommends mounting power supplies remotely in a close, accessible and hidden location for ease of long-term maintenance. Please do not modify the product, this will compromise the safety, performance and void the warranty.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Avertissement: Avant l'installation, coupez le courant au niveau du panneau de distribution principal, POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES.

Dans certains pays, les travaux d'installation électrique ne peuvent être effectués que par un électricien agréé. Contactez votre autorité locale en matière d'électricité pour obtenir des conseils.

Vous pouvez remettre l'appareil sous tension après avoir fixé la platine à la surface structurelle du plafond.

Le client est responsable de s'assurer que le pavillon et tous les points d'ancrage des suspensions disposent d'un support approprié pour le poids qu'ils portent.

Attention: Bocci recommande fortement de monter les alimentations électriques à distance dans un endroit proche, accessible et caché pour faciliter la maintenance à long terme. Veuillez ne pas modifier le produit, cela compromettrait la sécurité, les performances et annulerait la garantie.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Warnung: Um einen STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN schalten Sie vor der Installation den Strom an der Hauptschalttafel aus.

In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationsarbeiten nur von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre oertliche Elektrizitaetsbehoerde, um sich beraten zu lassen.

Sie können den Strom wieder einschalten, nachdem der Deckenbaldachin an der Deckenoberfläche befestigt und alle Kabel fachgerecht angeschlossen worden sind.

Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass der Baldachin und alle Aufhängepunkte der Pendelleuchten eine für das von ihnen getragene Gewicht ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.

Achtung: Um die langfristige Wartung zu erleichtern empfiehlt Bocci die Stromversorgung an einem nahe gelegenen, leicht zugänglichen Ort zu verstecken. Bitte nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor, da dies die Sicherheit und Leistung beeinträchtigt und die Garantie erlischt.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Advertencia: Antes de la instalación, desconecte la alimentación en el panel del circuito principal, PARA EVITAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.

En algunos países, los trabajos de instalación eléctrica sólo pueden ser realizados por un técnico eléctrico autorizado. Póngase en contacto con las autoridades locales de electricidad para que le asesoren.

Puede volver a conectar la alimentación después de que el florón esté fijado a la superficie estructural del techo. El cliente es responsable de asegurarse de que el florón y todos los puntos de anclaje de las luminarias colgantes cuenten con el soporte adecuado para el peso que cargan.

Precaución: Bocci recomienda encarecidamente montar las fuentes de alimentación eléctrica a distancia en un lugar cercano, accesible y oculto para facilitar el mantenimiento a largo plazo. Por favor, no modifique el producto, esto comprometerá la seguridy el rendimien, anulando la garantía.

Consulte la clasificación eléctrica indicada en la luminaria.

SÓLO PARA MÉXICO:
EXPORTACIONES DIEZ S A DE C.V.
Ingenieros Militares 70-16A, Colonia Argentina
Poniente, Del Miguel Hidalgo, CDMX, 11230, MX

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Attenzione: Prima dell'installazione, togliere la corrente dal circuito principale, PER EVITARE SCARICHE ELETTRICHE.

In alcuni paesi, i lavori di installazione elettrica possono essere eseguiti solamente da personale qualificao. Contattare l'autorità elettrica locale per chiedere consiglio.

È possibile riaccendere la corrente dopo che il rosone è stato fissato al soffitto.

Il cliente deve assicurarsi che il rosone e tutti i punti di ancoraggio delle lampade a sospensione abbiano un supporto adeguato al peso che sostengono.

Attenzione: Bocci raccomanda vivamente di montare gli alimentatori elettrici in un luogo vicino, accessibile e nascosto per facilitare la manutenzione a lungo termine. Si prega di non modificare il prodoto, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso e annullando la garanzia. Bocci declina ogni responsabilità per prestazioni e prodotti modificati, annullando la garanzia.

インストール手順

注意：取付前は電源を切ってください。

電気工事は、電気設備の技術基準・法令に従って電気工事士の有資格者が行ってください。

一般の方による工事は法律で禁止されています。

施工が終わるまで電源を入れないでください。

キャノピーおよび各ペンダントの吊り元が、支える質量に対して必要強度のある下地であることを確認し、正しく設置・固定されるよう、工事責任者のもとで行ってください。

Bocciは、施工後のメンテナンスのためにトランスをフランジ内ではなく、天井裏などに別置き設置することを強く推奨します。トランスの設置位置や方法については断熱材/防音材などとの必要な間隔を保ち安全性を確保してください。製品の改造は、安全性、性能が損なわれ、保証が無効になるため、行わないでください。

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед установкой отключите питание на главной электропанели, чтобы избежать поражения электрическим током.

В некоторых странах электромонтажные работы могут выполняться только уполномоченным специалистом-электриком. Обратитесь за консультацией в местный орган электроснабжения. Вы можете подключить питание после того, как защитный корпус будет закреплён на поверхности потолка.

Клиент несет ответственность за обеспечение надлежащей опоры для потолочной чашки и всех точек крепления подвесных светильников в соответствии с весом, который на них приходится.

ВНИМАНИЕ: Компания Bocci настоятельно рекомендует устанавливать источники электропитания дистанционно в близком, доступном и безопасно укрытом месте для удобства долгосрочного обслуживания. Пожалуйста, не модифицируйте изделие, это может привести к снижению безопасности, ухудшению характеристик и аннулированию г арантии.

تعليمات التركيب

تحذير: قبل التركيب، قم بإطفاء تشغيل الطاقة من اللوحة الرئيسيّة، لتجنب صدمة كهربائية.

في بعض البلدان، لا يجوز تنفيذ أعمال التركيبات الكهربائيّة إلا من قبل مقاول كهربائي معتمد. اتصل بهيئة الكهرباء المحليّة للحصول على المشورة.

يمكنك إعادة تشغيل الطاقة بعد تثبيت المظلة على سطح السقف الهيكلي.

العميل مسؤول عن التأكد من أن صندوق الوصلات آمن على الركيزة الهيكليّة.

تنبيه: توصي Bocci بشدّة بتركيب مصادر الطاقة عن يتحمّل العميل مسؤولية التأكد من أن القاعدة السقفية وجميع نقاط تثبيت وحدات الإضاءة المعلّقة مزوّدة بدعم مناسب للوزن الذي تحمله.

يرجى عدم تعديل المنتج، فهذا سيؤثر على السلامة والأداء وإبطال الضمان.